ing a growing acceptance of non-voluntary euthanasia by the Dutch. As Dr Van Delden himself accepted in 1993: ‘[Is] it not true that once one accepts euthanasia and assisted suicide, the principle of universalizability forces one to accept termination of life without explicit request, at least in some circumstances, as well? In our view the answer to this question must be affirmative’.

Finally, we applaud the editorial’s emphasis on the need for objectivity in the design, performance and interpretation of studies about euthanasia in the Netherlands. Had this been more widely observed hitherto, the debate would have generated more light than heat. We also welcome Dr van Delden’s invited comment and trust that the journal will now lead the way in inviting those critical of the Dutch experience to comment on papers in favour of it. Too many journals have allowed such papers to pass unchallenged.

References

DR JOHN KEOWN
PROFESSOR HENK JOCHEMSEN
Faculty of Law, Cambridge University and Lindeboom Institute for Medical Ethics, the Netherlands, respectively

Medicine, language and ethics

SIR

A not uncommonly used term in German medical language is the word ‘Patientengut’, which might be translated as ‘patient sample’ or ‘case material’. The term ‘Patientengut’ is used to describe patients in an institution, patients with a certain diagnosis, or patients with specific clinical similarities shared with all patients of an institution. A search for “Patientengut” in ‘Evaluated Med-Line’ over the years 1966-1998 yields 50 results. All these works were published in German, Swiss, or Austrian journals. Respect for our patients should alert us to offending or pejorative ideas, words, and actions. Patients are always human beings, never goods or materials. This is true for a single patient as well as for a group of patients. Hence, I propose banning the term ‘Patientengut’ and substituting for it the words ‘patient-groups’ (Patientenkollektive), ‘cohort’ (Kohorte), or - simply - ‘patients’.

Reference
1 http://www.biomednet.com gateway db medline

DIETER W ROSSBOTH MD
Carinthian State Hospital, Klagenfurt, A-9026 Klagenfurt, Austria

Life support or molecular maintenance

SIR

I would like to propose a change of terminology for ‘life support’ in the context of brain dead and permanently vegetative state patients and other severely and irreparably brain-damaged patients. It should be designated ‘molecular maintenance’. Removing persons from molecular maintenance would not be as traumatic to physicians, nurses and family members as removing persons from life support. Notwithstanding a more or less lifeless state, health care professionals and relatives are emotionally charged when confronting “pulling the plug”. Large numbers of persons who depend on ventilators and other heroic devices are not, in fact, on life support, but are on these devices merely to sustain cellular integrity. Under the best of circumstances, regardless of the length of time persons are sustained on such equipment, they will not be returned to life in any worthwhile sense of the term.

Virtual every bioethics committee at medical centres throughout the United States confronts the issue of life support and its termination. To cite one specific example: an emergency room physician was maintaining a 38-year-old woman, brain dead, on a ventilator and other extraordinary measures for no other reason than waiting for biopsy for organ harvesting. The physician was facing an ethical dilemma over the pointlessness of maintaining the person for an extended period. Another common scenario: a 28-year-old man with multiple organ failure, maintained on a ventilator and intravenous hydration, comatose with no chance of recovery. Wailing family members were facing killing a father and husband and removing him from “life support” rather than withdrawing useless medical intervention so as to provide him a merciful end.

Relatives and friends are made agonise over decisions to remove the so-called “life support” a loved one who has suffered multiple organ failure with no chance of return to a more or less elemental cognitive state. They would have a more relevant reaction if they thought of “life support” a molecular maintenance; it is humane to the patient and to all parties a decision making roles.

The thought of being responsible for terminating life is a departure from the human ethos. Ending life violates our ethical and moral righteousness. Thus, to remove someone from “life support” makes people feel appropriately guilty, which would not be the case if the intervention is not life support but mere molecular maintenance. In such cases, using the expression “life support” should be abandoned in favour of a more suitable and corollary expression for the sake of both accuracy and compassion for the multitude of persons who will face the wrenching decision to decide the fate of a loved one.

BEN CHAIKEN

Co-ordinator
Education for Physicians on End-of-Life Care, Phoenix, Arizona, USA